

Transliteration–Telugu

Transliteration as per Modified Harvard-Kyoto (HK) Convention
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U
R RR IR IRR
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh n/G
c ch j jh n/J (jn – as in jnAna)
T Th D Dh N
t th d dh n
p ph b bh m
y r l L v
S sh s h

SrI rAma rAma rAma-nIlAmbari

In the kRti ‘SrI rAma rAma rAma’ – rAga nIlAmbari (tALa khaNDa cApu), SrI tyAgrAja sings praises of the Lord as he puts Him to sleep.

P SrI rAma rAma rAma SrI mAnas(A)bdhi sOma
nArAyaN(‘A)pta kAma naLin(A)ksha pavvaLincu (SrI)

C1 ²pallav(A)dhara varENya pAp(E)bha siMha dhanya
mallikA talpam(a)ndu mA-dhava pavvaLincu (SrI)

C2 dhArA dhar(A)bha dEha tAr(A)dhip(A)nana sadA
nI rAka kOri(y)uNTi SrI rama pavvalincu (Sri)

C3 janaka rAj(i)NTa puTTi jAnakI ceTTa paTTi
kanakamau suraTi paTTi kAcinadi pavvalincu (SrI)

C4 varNimpa taramu kAni svarNambu mEnu ³sItA
pUrNamu bhaktitOnu pUjjincu pavvalincu (SrI)

C5 ASug(A)Sana su-Sayana ambhOja patra nayana
⁴ASatO tyAgarAju ⁵arcinca pavvalincu (SrI)

Gist

O Lord SrI rAma! O Lord nArAyaNa - the Moon of the ocean of the mind of lakshmi! O Lord whose desires are accomplished! O Lotus Eyed! O Lord with tender lips! O Excellent One! O Lion for elephantine sins! O Auspicious one! O Consort of lakshmi! O Lord whose body has the splendour of rain-cloud! O Moon Faced! O Lord reclining nicely on the couch of SEsha! O Lotus petal Eyed!

May You lie down.

May You lie down on the bed of jasmine flowers,

I have always been aspiring for Your arrival; may You lie down.

Having born in the house of King janaka and married You, jAnakI is now waiting on You holding a golden fan in her hand; may You lie down.

The indescribable golden-hued bodied sItA is worshipping You with total devotion; may You lie down.

May You lie down as this tyAgarAja very fondly worships You.

Word-by-word Meaning

P O Lord SrI rAma! rAma! rAma! O Lord nArAyaNa - the Moon (sOma) of the ocean (abdhi) of the mind (mAnasa) (mAnasAbdhi) of lakshmi (SrI)!

O Lord whose desires (kAma) are accomplished (Apta) (nArAyaNApta)! O Lotus (naLina) Eyed (aksha) (naLinAksha)! May You lie down (pavvalincu).

C1 O Lord with tender (pallava) (literally blossom-like) lips (adhara) (pallavAdhara)! O Excellent One (varENya)! O Lion (siMha) for elephantine (ibha) sins (pApa) (pApEbha)! O Auspicious one (dhanya)!

May You lie down (pavvalincu) on (andu) the bed (talpamu) (talpamandu) of jasmine (mallikA) flowers, O Consort (dhava) of lakshmi (mA)!

O Lord SrI rAma! rAma! rAma! O Lord nArAyaNa - the Moon of the ocean of the mind of lakshmi! O Lord whose desires are accomplished! O Lotus Eyed! May You lie down.

C2 O Lord whose body (dEha) has the splendour (Abha) of rain-cloud (dhArA dhara) (literally rain bearer) (dharAbha)! O Moon – Lord (adhipa) of stars (tArA) - Faced (Anana) (tArAdhipAnana)!

I have always (sadA) been aspiring (kOri uNTi) (kOriyuNTi) for Your (nI) arrival (rAka), O Lord SrI rAma! May You lie down (pavvalincu).

O Lord SrI rAma! rAma! rAma! O Lord nArAyaNa - the Moon of the ocean of the mind of lakshmi! O Lord whose desires are accomplished! O Lotus Eyed! May You lie down.

C3 Having born (puTTi) in the house (iNTa) of King (rAju) (rAjiNTa) janaka and married (ceTTa paTTi) (literally take hand) You,

jAnakI is now waiting (kAcinadi) on You holding (paTTi) a golden (kanakama) fan (suraTi) in her hand; may you lie down (pavvalincu);

O Lord SrI rAma! rAma! rAma! O Lord nArAyaNa - the Moon of the ocean of the mind of lakshmi! O Lord whose desires are accomplished! O Lotus Eyed! May You lie down.

C4 The indescribable (varNimpa taramu kAni) golden-hued (svarNambu) bodied (mEnu) sItA

is worshipping (pUjincu) You with total (pUrNamu) devotion (bhakti) (bhaktitOnu); may You lie down (pavvalincu).

O Lord SrI rAma! rAma! rAma! O Lord nArAyaNa - the Moon of the ocean of the mind of lakshmi! O Lord whose desires are accomplished! O Lotus Eyed! May You lie down.

C5 O Lord reclining nicely (su-Sayana) on the couch of SEsha – the wind (ASuga) eater (aSana) (ASugASana)! O Lotus (ambhOja) petal (patra) Eyed (nayana)!

May You lie down (pavvalincu) as this tyAgarAja (tyAgarAju) very fondly (ASatO) worships (arcinca) You;

O Lord SrI rAma! rAma! rAma! O Lord nArAyaNa - the Moon of the ocean of the mind of lakshmi! O Lord whose desires are accomplished! O Lotus Eyed! May You lie down.

Notes –

Variations –

In some books, the name of rAga is mentioned as ‘gOpikA vasantaM’.

³ – sItA – sIta

⁴ – ASatO – AsatO. Though both words are correct, from the point of view of prAsa-anuprAsa, 'ASatO' seems to be appropriate.

⁵ – arcinca – arcincu.

References –

¹ – Apta kAma – Whose desires are accomplished - Please refer to meanings of 'kAmI' and 'siddha-sankalpaH' – vishNu sahasra nAma (653) – <http://www.ecse.rpi.edu/Homepages/shivkuma/personal/music/vishnu-sahasranamam-meanings.htm>

Comments -

² – pallavAdhara varENya – This may either be taken as a single epithet 'one sought by tender lipped women' or as two epithets. However, as the context is not suitable for former interpretation, the latter one has been adopted. Further, it seems that it has been traditionally taken as two epithets, as seen from the books.

Devanagari

- प. श्री राम राम राम श्री मान(सा)ब्धि सोम
नाराय(णा)प्त काम नळि(ना)क्ष पव्वळिञ्चु
- च1. पल्ल(वा)धर वरेण्य पा(पे)भ सिंह धन्य
मल्लिका तल्प(म)न्दु मा-धव पव्वळिञ्चु (श्री)
- च2. धारा ध(रा)भ देह ता(रा)धि(पा)नन सदा
नी राक कोरि(यु)ण्टि श्री राम पव्वळिञ्चु (श्री)
- च3. जनक रा(जि)ण्ट पुट्टि जानकि चेट्ट पट्टि
कनकमौ सुरटि पट्टि काचिनदि पव्वळिञ्चु (श्री)
- च4. वर्णिम्प तरमु कानि स्वर्णम्बु मेनु सीता
पूर्णमौ भक्तितोनु पूजिञ्चु पव्वळिञ्चु (श्री)
- च5. आशु(गा)शन सु-शयन अम्भोज पत्र नयन
आशतो त्यागराजु अर्चिञ्च पव्वळिञ्चु (श्री)

English with Special Characters

- pa. śrī rāma rāma rāma śrī māna(sā)bdhi sōma
nārāya(ṇā)pta kāma naḷi(nā)kṣa pavvaḷiñcu
- ca1. palla(vā)dhara varēṇya pā(pē)bha siṃha dhanya

mallikā talpa(ma)ndu mā-dhava pavvaliñcu (śrī)
ca2. dhārā dha(rā)bha dēha tā(rā)dhi(pā)nana sadā
nī rāka kōri(yu)ṇṭi śrī rāma pavvaliñcu (śrī)
ca3. janaka rā(ji)ṇṭa puṭṭi jānaki ceṭṭa paṭṭi
kanakamau suraṭi paṭṭi kācinadi pavvaliñcu (śrī)
ca4. varṇimpa tarāmu kāni svarṇambu mēnu sītā
pūrṇamau bhaktitōnu pūjiñcu pavvaliñcu (śrī)
ca5. āśu(gā)śana su-śayana ambhōja patra nayana
āśatō tyāgarāju arciñca pavvaliñcu (śrī)

Telugu

ప. శ్రీ రామ రామ రామ శ్రీ మాన(సా)బ్ధి సోమ
నారాయ(ణా)ప్త కామ నళి(నా)క్ష పవ్వళిజుచ్చ
చ1. పల్ల(వా)ధర వరేణ్య పా(పే)భ సింహ ధన్య
మల్లికా తల్ప(మ)న్దు మా-ధవ పవ్వళిజుచ్చ (శ్రీ)
చ2. ధారా ధ(రా)భ దేహ తా(రా)ధి(పా)నన సదా
నీ రాక కోరి(యు)ణ్ణి శ్రీ రామ పవ్వళిజుచ్చ (శ్రీ)
చ3. జనక రా(జి)ణ్ణ పుట్టి జానకి చెట్ట పట్టి
కనకమౌ సురటి పట్టి కాచినది పవ్వళిజుచ్చ (శ్రీ)
చ4. వర్ణిమ్మ తరము కాని స్వర్ణమ్మ మేను సీతా
పూర్ణమౌ భక్తితోను పూజిజుచ్చ పవ్వళిజుచ్చ (శ్రీ)
చ5. ఆశు(గా)శన సు-శయన అమౌజ పత్ర నయన
ఆశతో త్యాగరాజు అర్చిజుచ్చ పవ్వళిజుచ్చ (శ్రీ)

Tamil

ప. పురీ రామ రామ రామ పురీ మాన(సా)ప్తి⁴ సోమ
నారాయ(ణా)ప్త కామ నళి(నా)క్ష పవ్వళిజుచ్చ
చ1. పల్ల(వా)త⁴ర వరేణ్య పా(పే)ప⁴ సింహ త⁴న్య
మల్లికా తల్ప(మ)న్దు³ మా-త⁴వ పవ్వళిజుచ్చ (పురీ)
చ2. తా⁴రా త⁴(రా)ప⁴ తే³హ తా(రా)తి⁴(పా)నన సతా³
నీ రాక కోరి(య)ణ్ణి పురీ రామ పవ్వళిజుచ్చ (పురీ)
చ3. జనక రా(జి)ణ్ణ పుట్టి జానకి చెట్ట పట్టి
కనకమెల సురడి పట్టి కాశినతి³ పవ్వళిజుచ్చ (పురీ)
చ4. వర్ణింప తరమ కాని స్వర్ణంపు³ మేను సీతా
పూర్ణమెల ప⁴క్తితోను పుజిజుచ్చ పవ్వళిజుచ్చ (పురీ)

ச5. ஆஸு(கா³)ஸுன ஸு-ஸுயன அம்போ⁴ஜு பத்ர நயன
ஆஸுதோ த்யாக³ராஜு அர்சிஞ்ச பவ்வளிஞ்ச (பூநீ)

இராமா! இராமா! இராமா! இலக்குமி உள்ளக் கடலின் மதியே,
நாராயணா! எண்ணியவை அடைவோனே! கமலக்கண்ணா! பள்ளிகொள்வாய்

1. மொட்டிதழ்களோனே! தலைசிறந்தோனே! பாவக் கரிக்கு சிங்கமே! மங்களமானவனே!
மல்லிகைப் படுக்கையினில், மாதவா! பள்ளிகொள்வாய்
2. மழைமுகில் நிகருடலோனே! தாரையரசன் வதனத்தோனே! எவ்வமயமும்,
உனது வரவையே கோரியிருந்தேன், இராமா! பள்ளிகொள்வாய்
3. சனக மன்னனின் இல்லத்தினில் பிறந்து, சானகி, (உனது) கைப் பற்றி,
தங்கத்தாலான விசிறி பிடித்து, காத்துள்ளனள், பள்ளிகொள்வாய்
4. வருணிக்க இயலாத, பொன்மேனியுடை சீதை,
முழுமையான பக்தியுடன் தொழுகின்றனள், பள்ளிகொள்வாய்
5. காற்றுண்போன் நல்லணையோனே! தாமரையிதழ்க் கண்ணா!
ஆசையுடன், தியாகராசன் அருச்சிக்க, பள்ளிகொள்வாய்;
இராமா! இராமா! இராமா! இலக்குமி உள்ளக் கடலின் மதியே,
நாராயணா! எண்ணியவை அடைவோனே! கமலக்கண்ணா! பள்ளிகொள்வாய்

எண்ணியவை அடைவோனே - இறைவன் எண்ணியவை அடையப்பெறும்.
பாவக் கரிக்கு சிங்கமே - பாவமெனும் கரிகளை வெல்லும் சிங்கம.
தாரையரசன் - மதி
காற்றுண்போன் - அரவு - சேடன்

Kannada

- ಪೆ. ಶ್ರೀ ರಾಮ ರಾಮ ರಾಮ ಶ್ರೀ ಮಾನ(ಸಾ)ಬ್ಧಿ ಸೋಮ
ನಾರಾಯ(ಣಾ)ಪ್ತ ಕಾಮ ನಳಿ(ನಾ)ಕ್ಷ ಪವ್ವಳಿಞ್ಜ
ಚ೧. ಪಲ್ಲ(ವಾ)ಧರ ವರೇಣ್ಯ ಪಾ(ಪೇ)ಭ ಸಿಂಹ ಧನ್ಯ
ಮಲ್ಲಿಕಾ ತಲ್ಪ(ಮ)ನ್ದ ಮಾ-ಧವ ಪವ್ವಳಿಞ್ಜ (ಶ್ರೀ)
ಚ೨. ಧಾರಾ ಧ(ರಾ)ಭ ದೇಹ ತಾ(ರಾ)ಧಿ(ಪಾ)ನನ ಸದಾ
ನೀ ರಾಕ ಕೋರಿ(ಯು)ಣ್ಣಿ ಶ್ರೀ ರಾಮ ಪವ್ವಳಿಞ್ಜ (ಶ್ರೀ)
ಚ೩. ಜನಕ ರಾ(ಜಿ)ಣ್ಣ ಪುಟ್ಟಿ ಜಾನಕಿ ಚಿಟ್ಟ ಪಟ್ಟಿ
ಕನಕಮೌ ಸುರಟಿ ಪಟ್ಟಿ ಕಚಿನದಿ ಪವ್ವಳಿಞ್ಜ (ಶ್ರೀ)
ಚ೪. ವರ್ಮು ತರಮು ಕಾನಿ ಸ್ವರ್ಮು ಮೇನು ಸೀತಾ
ಪೂರ್ಮೌ ಭಕ್ತಿಶೋನು ಪೂಜಿಞ್ಜ ಪವ್ವಳಿಞ್ಜ (ಶ್ರೀ)

ಚೞ. ಆಶು(ಗಾ)ಶನ ಸು-ಶೆಯನ ಅಮ್ಲೋಜ ಪತ್ರ ನೆಯನ

ಆಶತೋ ತ್ಯಾಗರಾಜು ಅರ್ದಿಞ್ಜ ಪವ್ವಳಿಞ್ಜ (ಶ್ರೀ)

Malayalam

- ಎ. ಂಲಿ ರಾಢ ರಾಢ ರಾಢ ಂಲಿ ಢಾಢ(ಸಾ)ಢ್ಢಿ ಸೂಢ
ಢಾರಾಯ(ಢಾ)ಪ್ತ ಕಾಢ ಢಲಿ(ಢಾ)ಕ್ಷ ಪವ್ವಲಿಞ್ಜ
ಎ1. ಪಲ್ಲ(ವಾ)ಯರ ವರೇಢ್ಯ ಪಾ(ಪೆ)ಢ ಸಿಢ್ಢ ಯನ್ಯ
ಢಲ್ಲಿಕಾ ತಲ್ಪ(ಢ)ಢು ಢಾ-ಯವ ಪವ್ವಲಿಞ್ಜ (ಂಲಿ)
ಎ2. ಯಾರಾ ಯ(ರಾ)ಢ ಡೇಢ ತಾ(ರಾ)ಯಿ(ಪಾ)ಢಢ ಸರಾ
ಢಿ ರಾಕ ಕೂರಿ(ಯು)ಢಲಿ ಂಲಿ ರಾಢ ಪವ್ವಲಿಞ್ಜ (ಂಲಿ)
ಎ3. ಜಢಕ ರಾ(ಜಿ)ಢ ಪುತ್ರಿ ಜಾಢಕಿ ಫಲ್ತ ಪತ್ರಿ
ಕಢಕಢು ಸುರತಿ ಪತ್ರಿ ಕಾಫಿಢಲಿ ಪವ್ವಲಿಞ್ಜ (ಂಲಿ)
ಎ4. ವರ್ಮಿಪ್ತ ತರಢು ಕಾಢಿ ಸ್ವಾರ್ಮಿಪ್ತ ಢೇಢು ಸಿಢಾ
ಪುರ್ಮಿಪ್ತ ಢಕತಿಢಾಢು ಪುಜಿಞ್ಜ ಪವ್ವಲಿಞ್ಜ (ಂಲಿ)
ಎ5. ಅರೂ(ಗಾ)ಢಢ ಸು-ಸಯಢ ಅರ್ಮಢಾಜ ಪತ್ರ ಢಯಢ
ಅರೂಢಾ ತ್ಯಾಗರಾಜು ಅರ್ಮಿಪ್ತ ಪವ್ವಲಿಞ್ಜ (ಂಲಿ)

Assamese

- ಪ. ಶ್ರೀ ರಾಢ ರಾಢ ರಾಢ ಶ್ರೀ ಢಾಢ(ಸಾ)ಕ್ಷಿ ಸೂಢ
ಢಾರಾಯ(ಢಾ)ಪ್ತ ಕಾಢ ಢಲಿ(ಢಾ)ಕ್ಷ ಪವ್ವಲಿಞ್ಜ
ಛ1. ಪಲ್ಲ(ವಾ)ಯರ ವರೇಢ್ಯ ಪಾ(ಪೆ)ಢ ಸಿಢ್ಢ ಧನ್ಯ
ಢಲ್ಲಿಕಾ ತಲ್ಪ(ಢ)ಢು ಢಾ-ಧರ ಪವ್ವಲಿಞ್ಜ (ಶ್ರೀ)
ಛ2. ಧಾರಾ ಧ(ರಾ)ಢ ಢೇ ತಾ(ರಾ)ಧಿ(ಪಾ)ಢಢ ಸಢಾ
ಢಿ ರಾಕ ಕೂರಿ(ಯು)ಢಲಿ ಶ್ರೀ ರಾಢ ಪವ್ವಲಿಞ್ಜ (ಶ್ರೀ)
ಛ3. ಜಢಕ ರಾ(ಜಿ)ಢ ಪುತ್ರಿ ಜಾಢಕಿ ಫಲ್ತ ಪತ್ರಿ
ಕಢಕಢು ಸುರತಿ ಪತ್ರಿ ಕಾಫಿಢಲಿ ಪವ್ವಲಿಞ್ಜ (ಶ್ರೀ)
ಛ4. ರ್ಣಿ□ ತರಢು ಕಾಢಿ ಸ್ವಾರ್ಮಿಪ್ತ ಢೇಢು ಸಿಢಾ (varṇimpa)
ಪುರ್ಮಿಪ್ತ ಢಕತಿಢಾಢು ಪುಜಿಞ್ಜ ಪವ್ವಲಿಞ್ಜ (ಶ್ರೀ)
ಛ5. ಅಶು(ಗಾ)ಶನ ಸು-ಸಯಢ ಅರ್ಮಢಾಜ ಪತ್ರ ಢಯಢ
ಅಶತೋ ತ್ಯಾಗರಾಜು ಅರ್ಮಿಪ್ತ ಪವ್ವಲಿಞ್ಜ (ಶ್ರೀ)

Bengali

- ಪ. ಶ್ರೀ ರಾಢ ರಾಢ ರಾಢ ಶ್ರೀ ಢಾಢ(ಸಾ)ಕ್ಷಿ ಸೂಢ

ନାରାୟ(ମା)ଂସ୍ତ କାମ ନଳି(ନା)କ୍ଷ ପବ୍ବଲିଷ୍ଠଃ

ଚ୧. ପଲ୍ଲ(ବା)ଧର ବରେନ୍ୟ ପା(ପେ)ଭ ସିଂହ ଧନ୍ୟ

ମଲ୍ଲିକା ତଲ୍ଲ(ମ)ନ୍ଦୁ ମା-ଧବ ପବ୍ବଲିଷ୍ଠଃ (ଶ୍ରୀ)

ଚ୨. ଧାରା ଧ(ରା)ଭ ଦେହ ତା(ରା)ଧି(ପା)ନନ ସଦା

ନୀ ରାକ କୋରି(ୟୁ)ନ୍ତି ଶ୍ରୀ ରାମ ପବ୍ବଲିଷ୍ଠଃ (ଶ୍ରୀ)

ଚ୩. ଜନକ ରା(ଜି)ନ୍ତି ପୁଞ୍ଚି ଜାନକି ଚେଟ୍ଟି ପଞ୍ଚି

କନକମୌ ସୁରାଟି ପଞ୍ଚି କାଚିନଦି ପବ୍ବଲିଷ୍ଠଃ (ଶ୍ରୀ)

ଚ୪. ବର୍ଣ୍ଣି□ ତରମୁ କାନି ସ୍ବର୍ଣ୍ଣମ୍ବୁ ମେନୁ ସୀତା (varṇimpa)

ପୂର୍ଣ୍ଣମୌ ଭକ୍ତିତୋନୁ ପୂଜିଷ୍ଠଃ ପବ୍ବଲିଷ୍ଠଃ (ଶ୍ରୀ)

ଚ୫. ଆଶୁ(ଗା)ଶନ ସୁ-ଶୟନ ଅଷ୍ଟୋଜ ପତ୍ର ନୟନ

ଆଶତୋ ଆଗରାଜୁ ଅଚିଷ୍ଠଃ ପବ୍ବଲିଷ୍ଠଃ (ଶ୍ରୀ)

Gujarati

୫. ଶ୍ରୀ ରାମ ରାମ ରାମ ଶ୍ରୀ ମାନ(ସା)ଞ୍ଜି ସୋମ

ନାରାୟ(ଘା)ନ୍ତ କାମ ନଳି(ନା)କ୍ଷ ପ୍ବ୍ବଲିଷ୍ଠଃ

୫୧. ପଲ୍ଲ(ବା)ଧର ବରେନ୍ୟ ପା(ପେ)ଭ ସିଂହ ଧନ୍ୟ

ମଲ୍ଲିକା ତଲ୍ଲ(ମ)ନ୍ଦୁ ମା-ଧବ ପ୍ବ୍ବଲିଷ୍ଠଃ (ଶ୍ରୀ)

୫୨. ଧାରା ଧ(ରା)ଭ ଦେହ ତା(ରା)ଧି(ପା)ନନ ସଦା

ନୀ ରାକ କୋରି(ୟୁ)ନ୍ତି ଶ୍ରୀ ରାମ ପ୍ବ୍ବଲିଷ୍ଠଃ (ଶ୍ରୀ)

୫୩. ଜନକ ରା(ଜି)ନ୍ତି ପୁଞ୍ଚି ଜାନକି ଚେଟ୍ଟି ପଞ୍ଚି

କନକମୌ ସୁରାଟି ପଞ୍ଚି କାଚିନଦି ପ୍ବ୍ବଲିଷ୍ଠଃ (ଶ୍ରୀ)

୫୪. ବର୍ଣ୍ଣିମ୍ପ ତରମୁ କାନି ସ୍ବର୍ଣ୍ଣମ୍ବୁ ମେନୁ ସୀତା

ପୂର୍ଣ୍ଣମୌ ଭକ୍ତିତୋନୁ ପୂଜିଷ୍ଠଃ ପ୍ବ୍ବଲିଷ୍ଠଃ (ଶ୍ରୀ)

୫୫. ଆଶୁ(ଗା)ଶନ ସୁ-ଶୟନ ଅମ୍ବୋଜ ପତ୍ର ନୟନ

ଆଶତୋ ଆଗରାଜୁ ଅଚିଷ୍ଠଃ ପ୍ବ୍ବଲିଷ୍ଠଃ (ଶ୍ରୀ)

Oriya

୫. ଶ୍ରୀ ରାମ ରାମ ରାମ ଶ୍ରୀ ମାନ(ସା)ଞ୍ଜି ସୋମ

ନାରାୟ(ଗା)ନ୍ତ କାମ ନଳି(ନା)କ୍ଷ ପଞ୍ଚୁଲିଷ୍ଠଃ

୧୧. ପଲ୍ଲୀ(ଖା)ଧର ଖରେଣ୍ୟ ପା(ପେ)ଇ ସିଂହ ଧନ୍ୟ
 ମଲ୍ଲିକା ତଲ୍ପ(ମ)ରୁ ମା-ଧୃଷ୍ଠ ପଞ୍ଚଲିଷ୍ଠ (ଶ୍ରୀ)
 ୧୨. ଧାରା ଧ(ରା)ଇ ଦେହ ତା(ରା)ଧି(ପା)ନନ ସଦା
 ନୀ ରାଜ କୋରି(ୟୁ)କ୍ତି ଶ୍ରୀ ରାମ ପଞ୍ଚଲିଷ୍ଠ (ଶ୍ରୀ)
 ୧୩. ଜନକ ରା(ଜି)କ୍ତି ପୁଣି ଜାନକି ଚେତ ପତି
 କନକଗୌ ସୁରତି ପତି କାଚିନଦି ପଞ୍ଚଲିଷ୍ଠ (ଶ୍ରୀ)
 ୧୪. ଶ୍ରୀମତୀ ତରମୁ କାନି ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣମୁ ମେନୁ ସୀତା
 ପୁଣିଗୌ ଭକ୍ତିତୋନୁ ପୁଣିଷ୍ଠ ପଞ୍ଚଲିଷ୍ଠ (ଶ୍ରୀ)
 ୧୫. ଆଶୁ(ଗା)ଶନ ସୁ-ଶୟନ ଅମୌଜ ପତ୍ର ନୟନ
 ଆଶତୋ ତ୍ୟାଗରାଜୁ ଅର୍ଚ୍ଚିଷ୍ଠ ପଞ୍ଚଲିଷ୍ଠ (ଶ୍ରୀ)

Punjabi

୧. ଶ୍ରୀ ରାମ ରାମ ରାମ ଶ୍ରୀ ମାନ୍(ମା)ସିଂହ ସୌମ
 ନାରାୟ(ନା)ଧତ କାମ ନାଲି(ନା)କମ୍ପ ପଞ୍ଚଲିଷ୍ଠ
 ୨. ପଞ୍ଚ(ସା)ଧର ବରେନ ଧା(ଧେ)ତ ସିଂହ ଧନନ
 ମଞ୍ଜିକା ତଲ୍ପ(ମ)ନଦୁ ମା-ଧୃଷ୍ଠ ପଞ୍ଚଲିଷ୍ଠ (ଶ୍ରୀ)
 ୩. ଧାରା ଧ(ରା)ତ ଦେହ ତା(ରା)ଧି(ଧା)ନନ ସଦା
 ନୀ ରାଜ କୋରି(ଧୁ)କ୍ତି ଶ୍ରୀ ରାମ ପଞ୍ଚଲିଷ୍ଠ (ଶ୍ରୀ)
 ୪. ଜନକ ରା(ଜି)କ୍ତି ପୁଣି ଜାନକି ଚେତ ପତି
 କନକମୌ ସୁରତି ପତି କାଚିନଦି ପଞ୍ଚଲିଷ୍ଠ (ଶ୍ରୀ)
 ୫. ଆଶୁ(ଗା)ଶନ ସୁ-ଶୟନ ଅମୌଜ ପତ୍ର ନୟନ
 ଆଶତୋ ତ୍ୟାଗରାଜୁ ଅର୍ଚ୍ଚିଷ୍ଠ ପଞ୍ଚଲିଷ୍ଠ (ଶ୍ରୀ)